



Distr.
GENERAL

A/51/605/Add.3
5 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 97с повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Доклад Второго комитета (часть IV)*

Докладчик: г-жа Сильвия Кристина КОРАДО КУЭВАС (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обстоятельные прения по пункту 97 повестки дня (см. A/51/605, пункт 2). Решения по подпункту с были приняты на 22-м и 37-м заседаниях 30 октября и 2 декабря 1996 года. Ход рассмотрения Комитетом этого пункта отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/51/SR.22 и 37).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/51/L.5 И L.31

2. На 22-м заседании 30 октября представители Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Колумбии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран) внесли на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.5), озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии", который гласил:

* Доклад Комитета по данному пункту повестки дня будет издан в нескольких частях под условным обозначением A/51/605 с добавлениями.

"Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/117 от 19 декабря 1994 года и 50/111 от 20 декабря 1995 года о биологическом разнообразии и резолюцию 49/119 от 19 декабря 1994 года о Международном дне биологического разнообразия,

ссылаясь на положения Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век, особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь далее на рекомендации, вынесенные на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции, вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов, предоставление финансовых ресурсов, передачу технологии, уважение прав интеллектуальной собственности каждой страны и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в частности в интересах развивающихся стран,

подчеркивая, что Конвенция – это документ, задача которого заключается в обеспечении устойчивого развития, и принимая во внимание ее три цели,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств – членов Организации Объединенных Наций и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию о биологическом разнообразии или присоединились к ней, и призывая те государства, которые не являются сторонами Конвенции, принять соответствующие меры в этих целях,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Аргентины – провести третье совещание Конференции Сторон 4–15 ноября 1996 года в Буэнос-Айресе,

будучи воодушевлена работой, проделанной на сегодняшний день в рамках Конвенции,

1. с удовлетворением принимает к сведению результаты проходившего в Джакарте 6–17 ноября 1995 года второго совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе Исполнительного секретаря Конвенции, представленном в соответствии с пунктом 5 резолюции 50/111 Генеральной Ассамблеи, и принимает к сведению Джакартский мандат по биологическим ресурсам прибрежных районов и морским биологическим ресурсам, в котором излагаются предлагаемые рамки действий на глобальном уровне;

2. принимает к сведению результаты второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, проходившего в штаб-квартире секретариата Конвенции в Монреале 2–6 сентября 1996 года, и работу, проделанную на первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, которое состоялось 22–26 июля 1996 года в Орхусе, Дания;

3. призывает государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, ускорить осуществление своих внутренних процедур ратификации, принятия или одобрения;

4. призывает также международное сообщество, включая многосторонние механизмы и существующие фонды и программы, в срочном порядке выделить адекватные дополнительные ресурсы на деятельность, связанную с Конвенцией о биологическом разнообразии, принимая во внимание три цели Конвенции;

5. с удовлетворением отмечает проделанную в рамках Конвенции работу по укреплению сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию, конвенциями, связанными с вопросами биологического разнообразия, и другими соответствующими международными соглашениями, организациями и процессами, и предлагает Конференции сторон Конвенции на ее четвертом совещании рассмотреть пути содействия укреплению сотрудничества между Конференцией Сторон и Генеральной Ассамблеей в области аспектов устойчивого развития, имеющих отношение к биологическому разнообразию;

6. просит Конференцию сторон представить Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии в 1997 году доклад, посвященный, в частности, достигнутому прогрессу и возникшим проблемам, а также эффективности созданных межучрежденческих механизмов проведения последующей деятельности по реализации решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в котором на основе накопленного опыта осуществления Конвенции предлагались бы пути расширения эффективной и действенной поддержки в области устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций в период после 1997 года;

7. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии регулярно представлять Генеральной Ассамблее, в том числе на ее пятьдесят второй сессии, доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

3. На 37-м заседании 2 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Мохаммад Реза Хаджи Карим Джаббари (Исламская Республика Иран) внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.2/51/L.31), представленный на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/51/L.5.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/51/L.31 (см. пункт 7).

5. После принятия проекта резолюции представитель Маршалловых Островов сделал заявление (см. A/C.2/51/SR.37).

6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/51/L.31 проект резолюции A/C.2/51/L.5 был снят его авторами.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 49/117 от 19 декабря 1994 года и 50/111 от 20 декабря 1995 года о биологическом разнообразии и резолюцию 49/119 от 19 декабря 1994 года о Международном дне биологического разнообразия,

ссылаясь на положения Конвенции о биологическом разнообразии¹,

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век², особенно на ее главу 15 о сохранении биологического разнообразия, и главы, посвященные смежным вопросам,

ссылаясь далее на рекомендации, вынесенные на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в отношении обзора главы 15 Повестки дня на XXI век о сохранении биологического разнообразия³,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции, вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия, рациональное использование его компонентов и справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, в частности в интересах развивающихся стран,

подчеркивая, что Конвенция о биологическом разнообразии является важным инструментом для достижения устойчивого развития, принимая во внимание ее три цели,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней,

с признательностью отмечая великодушное предложение правительства Аргентины – провести третье совещание Конференции Сторон Конвенции 4–15 ноября 1996 года в Буэнос-Айресе,

будучи воодушевлена работой, проделанной на сегодняшний день в рамках Конвенции,

1. с удовлетворением принимает к сведению результаты проходившего в Джакарте 6–17 ноября 1995 года второго совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которые отражены в докладе о работе совещания⁴, представленном в соответствии с резолюцией 50/111 Генеральной Ассамблеи, в этом контексте вновь подтверждает необходимость конкретных мер по достижению трех целей Конвенции и принимает к сведению Джакартский

¹ См. United Nations Environment Programme, Convention on Biological Diversity (Environmental Law and Institution Programme Activity Centre), June 1992.

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

³ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32), глава I, пункт 230i.

⁴ A/51/312, приложение.

мандат по биологическим ресурсам прибрежных районов и морским биологическим ресурсам, в котором излагаются предлагаемые рамки действий на глобальном уровне⁵;

2. принимает к сведению результаты второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, проходившего в штаб-квартире секретариата Конвенции в Монреале 2-6 сентября 1996 года, и работу, проделанную на первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности, которое состоялось 22-26 июля 1996 года в Орхусе, Дания;

3. призывает государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это;

4. признает, что государства-участники согласились предоставить финансовые ресурсы на цели осуществления Конвенции в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 20 Конвенции;

5. просит Исполнительного секретаря Конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии в 1997 году, в частности, информацию об опыте, приобретенном в рамках Конвенции до настоящего времени, и информацию об эффективных механизмах координации деятельности, связанной с целями Конвенции;

6. с удовлетворением отмечает проделанную в рамках Конвенции работу по укреплению сотрудничества с Комиссией по устойчивому развитию и конвенциями, связанными с вопросами биологического разнообразия, и предлагает Конференции Сторон Конвенции принять во внимание результаты специальной сессии 1997 года на ее четвертом совещании при рассмотрении путей содействия укреплению сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в отношении деятельности, касающейся целей Конвенции;

7. предлагает Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и до проведения в 1997 году специальной сессии представлять доклады о результатах будущих совещаний Конференции Сторон Конвенции;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о биологическом разнообразии".

⁵ Там же, добавление.